

# Heb

## Chapter 9

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 ἔϊχε μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη, δικαιώματα λατρείας, τό τε ἅγιον,  
አለው ሲሆን- ስለዚህ- እና- ያ- የመጀመሪያ ሥርዓት አገልግሎት -ያ- -ደግሞ- ቅዱስ  
[G2192](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1345](#) [G2999](#) [G3588](#) [G5037](#) [G0040](#)

κοσμικόν.  
earthly  
[G2886](#)

ፊተኛይቱም ደግሞ የአገልግሎት ስርዓትና የዚህ ዓለም የሆነው መቅደስ ነበረት።

2 σκηνή γὰρ κατεσκευάσθη, ἡ πρώτη, ἐν ἣ ἦ τε λυχνία,  
ድንኳን -ምክንያቱም- ያዘጋጃል -ያ- የመጀመሪያ -በ- የ- -ያ- -ደግሞ- መቅረብ  
[G4633](#) [G1063](#) [G2680](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5037](#) [G3087](#)

καὶ ἡ τράπεζα, καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἣτις λέγεται Ἅγια;  
-እና- -ያ- ጠረጴዛ -እና- -ያ- ዳቦ -የ- ዳቦ ማንም-የ- ይባላል ቅዱስ  
[G2532](#) [G3588](#) [G5132](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4286](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3748](#) [G3004](#) [G0040](#)

የመጀመሪያይቱ ድንኳን ተዘጋጅታ ነበርና፤ በእርስዎም ቅድስት በምትባለው ውስጥ መቅረቱና ጠረጴዛው የመስዋዕቱም ኅብስት ነበረባት፤

3 μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα, σκηνή ἡ, λεγομένη Ἅγια ἁγίων,  
-ከ-ጋር- -ደግሞ- -ያ- ሁለተኛ መጋረጃ ድንኳን -ያ- የተባለች ቅዱስ ቅዱስ  
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2665](#) [G4633](#) [G3588](#) [G3004](#) [G0040](#) [G0040](#)

ከሁለተኛውም መጋረጃ ወዲያ ቅድስተ ቅዱሳን የምትባለው ድንኳን ነበረች።

4 χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον, καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης,  
-የ-ወርቅ አለው altar-of-incense -እና- -ያ- ታቦት -የ- ቃል-ኪዳን  
[G5552](#) [G2192](#) [G2369](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2787](#) [G3588](#) [G1242](#)

περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσιῶ, ἐν ἣ στάμνος χρυσοῦ ἔχουσα τὸ  
ለመሸፈን ከሁሉ-ቦታ ወርቅ -በ- የ- jar -የ-ወርቅ አለው -ያ-  
[G4028](#) [G3840](#) [G5553](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4713](#) [G5552](#) [G2192](#) [G3588](#)

μάννα, καὶ ἡ ῥάβδος Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα, καὶ αἱ πλάκες τῆς  
መና -እና- -ያ- በትር -የ-አርን -ያ- በቀለ -እና- -ያ- tablets -የ-  
[G3131](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4464](#) [G0002](#) [G3588](#) [G0985](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4109](#) [G3588](#)

διαθήκης.  
ቃል-ኪዳን  
[G1242](#)

በዚያም ውስጥ የወርቅ ማዕጠንት ነበረ ሁለንተናዎም በወርቅ የተለበጠች የኪዳን ታቦት፤ በእርስዎም ውስጥ መና ያለባት የወርቅ መሶብና የበቀለች የአርን በትር የኪዳንም ጽላት ነበሩ።

5 ὑπεράνω δὲ αὐτῆς, Χερουβὶν δόξης, κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον; περὶ  
above -ደግሞ- -የ-እርሷ Cheroubin ክብር overshadowing -ያ- mercy-seat -ስለ-  
[G5231](#) [G1161](#) [G0846](#) [G5502](#) [G1391](#) [G2683](#) [G3588](#) [G2435](#) [G4012](#)

ᾧ οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος.  
የ- አይደለም ነው አሁን አለ -በ-ላይ- ክፍል  
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3568](#) [G3004](#) [G2596](#) [G3313](#)

በላይዎም ማስተሰሪያውን የሚጋርዱ የክብር ኪሩቤል ነበሩ፤ ስለ እነዚህም ስለ እያንዳንዳቸው ልንናገር አሁን አንችልም።

6 Τούτων δὲ οὕτως κατεσκευασμένων, εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν  
 ይህ -ደግሞ- እንዲሁ ያዘጋጃል -ወደ- -ሲሆን- -ያ- የመጀመሪያ ድንኳን  
[G3778](#) [G1161](#) [G3779](#) [G2680](#) [G1519](#) [G3303](#) [G3588](#) [G4413](#) [G4633](#)

διὰ παντὸς εἰσίσαισι οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας ἐπιτελοῦντες;  
 -በ-ምክንያት- ሁሉ ለመግባት -ያ- ካህን -ያ- አገልግሎት performing  
[G1223](#) [G3956](#) [G1524](#) [G3588](#) [G2409](#) [G3588](#) [G2999](#) [G2005](#)

ይህም እንደዚህ ተዘጋጅቶ ሳለ፣ ካህናት አገልግሎታቸውን እየፈጸሙ ዘወትር በፊተኛይቱ ድንኳን ይገቡባቸዋል፤

7 εἰς δὲ τὴν δευτέραν, ἅπαξ τοῦ ἑνιαυτοῦ μόνος, ὁ ἀρχιερεύς, οὐ  
 -ወደ- -ደግሞ- -ያ- ሁለተኛ once -የ- ዓመት ብቻ -ያ- ሊቀ-ካህናት አይደለም  
[G1519](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0530](#) [G3588](#) [G1763](#) [G3441](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3756](#)

χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ, καὶ τῶν τοῦ λαοῦ  
 ያለ ደም የ- አቀረበ -ስለ- -የ-ራሱ -እና- -የ- -የ- ሕዝብ  
[G5565](#) [G0129](#) [G3739](#) [G4374](#) [G5228](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2992](#)

ἀγνοημάτων --  
 sins-of-ignorance  
[G0051](#)

በሁለተኛይቱ ግን ሊቀ ካህናት ብቻውን በዓመት አንድ ጊዜ ይገባቸዋል፤ እርሱም ስለ ራሱና ስለ ሕዝቡ ስሕተት የሚያቀርበውን ደም ሳይዘ አይገባም፤

8 τοῦτο δηλοῦντος τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μήπω πεφανερῶσθαι, τὴν  
 ይህ making-clear -የ- መንፈስ -የ- ቅዱስ not-yet ይገለጻል -ያ-  
[G3778](#) [G1213](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3380](#) [G5319](#) [G3588](#)

τῶν ἁγίων ὁδὸν; ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς ἐχούσης στάσιν;  
 -የ- ቅዱስ መንገድ ገና -የ- የመጀመሪያ ድንኳን አለው ዐመፅ  
[G3588](#) [G0040](#) [G3598](#) [G2089](#) [G3588](#) [G4413](#) [G4633](#) [G2192](#) [G4714](#)

ፊተኛይቱም ድንኳን በዚህ ገና ቆማ ሳለች፣ ወደ ቅድስት የሚወስደው መንገድ ገና እንዳልተገለጠ መንፈስ ቅዱስ ያሳያል።

9 ἦτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεσθηκότα, καθ' ἣν δῶρά  
 ማንም-የ- ምሳሌ -ወደ- -ያ- ጊዜ -ያ- present -በ-ላይ- የ- ስጦታ  
[G3748](#) [G3850](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3588](#) [G1764](#) [G2596](#) [G3739](#) [G1435](#)

τε καὶ θυσίαι προσφέρονται, μὴ δυνάμεναι κατὰ συνείδησιν τελειῶσαι  
 -ደግሞ- -እና- መሥዋዕት አቀረበ ላይ- ይችላል -በ-ላይ- ሕሊና ፈጸመ  
[G5037](#) [G2532](#) [G2378](#) [G4374](#) [G3361](#) [G1410](#) [G2596](#) [G4893](#) [G5048](#)

τὸν λατρεύοντα,  
 -ያ- ለማገልገል  
[G3588](#) [G3000](#)

-

10 μόνον ἐπὶ βρώμασιν καὶ πόμασιν καὶ διαφόροις βαπτισμοῖς, δικαιώματα  
 ብቻ -በ-ላይ- ምግብ -እና- drinks -እና- various ማጠብ ሥርዓት  
[G3440](#) [G1909](#) [G1033](#) [G2532](#) [G4188](#) [G2532](#) [G1313](#) [G0909](#) [G1345](#)

σαρκὸς, μέχρι καιροῦ διορθώσεως ἐπικείμενα.  
 ሥጋ -እስከ- ጊዜ ማሻሻያ ተጫኒ  
[G4561](#) [G3360](#) [G2540](#) [G1357](#) [G1945](#)

ይህም ለአሁኑ ጊዜ ምሳሌ ነው። እንደዚህም መሳሳት መስዋዕት ይቀርባሉ፤ እነዚህም እስከ መታደስ ዘመን ድረስ የተደረጉ፣ ስለ ምግብና ስለ መጠጥም ስለ ልዩ ልዩ መታጠብም የሚሆኑ የሥጋ ሥርዓቶች ብቻ ናቸውና የሚያመልከውን በህሊና ፍጹም ሊያደርጉት አይችሉም።



16 ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου.  
 -በ-ቦታ- -ምክንያቱም- ቃል-ኪዳን ሞት ግድ ለመጣ -የ- ይሰጣል  
[G3699](#) [G1063](#) [G1242](#) [G2288](#) [G0318](#) [G5342](#) [G3588](#) [G1303](#)

ኑዛዜ ያለ እንደሆነ የተናዛዥን ሞት ማርዳት የግድ ነውና፤

17 διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, ἐπεὶ μή ποτε ἰσχύει, ὅτε ζῆ  
 ቃል-ኪዳን -ምክንያቱም- -በ-ላይ- መታጎ firm ስለ አይ- መቼ ይችላል -ሲ- ዩረ  
[G1242](#) [G1063](#) [G1909](#) [G3498](#) [G0949](#) [G1893](#) [G3361](#) [G4218](#) [G2480](#) [G3753](#) [G2198](#)

ὁ διαθέμενος.  
 -ያ- ይሰጣል  
[G3588](#) [G1303](#)

ስሙ ሲሞት ኑዛዜው ይጸናልና፤ ተናዛዥ በሕይወት ሲኖር ግን ከቶ አይጠቅምም።

18 Ὅθεν οὐδὲ ἡ πρώτη, χωρὶς αἵματος ἐνκεκαίνισται.  
 -ከ-የት- -ወይም-አይደለም- -ያ- የመጀመሪያ ያለ ደም was-inaugurated  
[G3606](#) [G3761](#) [G3588](#) [G4413](#) [G5565](#) [G0129](#) [G1457](#)

ስለዚህም ፊተኛው ኪዳን እንኳ ያለ ደም አልተመረቀም።

19 λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ τὸν νόμον ὑπὸ Μωϋσέως παντὶ  
 ተናገረ -ምክንያቱም- ሁሉ ትእዛዛት -በ-ላይ- -ያ- ሕግ -በ- መሆኑ ሁሉ  
[G2980](#) [G1063](#) [G3956](#) [G1785](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5259](#) [G3475](#) [G3956](#)

τῷ λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων καὶ τῶν τράγων, μετὰ ὕδατος,  
 -ለ- ሕዝብ ወሰደ -ያ- ደም -የ- ጥጃ -አና- -የ- goats -ከ-ጋር- ውሃ  
[G3588](#) [G2992](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G3448](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5131](#) [G3326](#) [G5204](#)

καὶ ἐρίου κοκκίνου, καὶ ὑσσώπου, αὐτό τε τὸ βιβλίον, καὶ πάντα  
 -አና- wool ቀይ -አና- -በ-ሂሶጵ- አርሶን -ደግሞ- -ያ- ደብዳቤ -አና- ሁሉ  
[G2532](#) [G2053](#) [G2847](#) [G2532](#) [G5301](#) [G0846](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2532](#) [G3956](#)

τὸν λαὸν, ἐράντισεν;  
 -ያ- ሕዝብ he-sprinkled  
[G3588](#) [G2992](#) [G4472](#)

20 λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης, ἧς ἐνετείλατο πρὸς ὑμᾶς ὁ  
 እያለ ይህ -ያ- ደም -የ- ቃል-ኪዳን የ- አዘዘ -ወደ- አናጎተን -ያ-  
[G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G1781](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3588](#)

Θεός,  
 አምላክ  
[G2316](#)

መሆኑም ትእዛዛትን ሁሉ እንደ ሕጉ ለሕዝቡ ሁሉ ከተናገረ በኋላ፣ የጥጃችንና የፍየሎችን ደም ከወሳና ከቀይ የበግ ጠጉር ከሂሶጵም ጋር ይዞ። እግዚአብሔር ያዘዘላችሁ የኪዳን ደም ይህ ነው ብሎ በመጽሐፍ በሕዝቡ ሁሉ ላይ ረጨው።

21 καὶ τὴν σκηνὴν δὲ, καὶ πάντα τὰ σκεύη τῆς λειτουργίας, τῷ  
 -አና- -ያ- ድንኳን -ደግሞ- -አና- ሁሉ -ያ- ፅቃ -የ- አገልግሎት -ለ-  
[G2532](#) [G3588](#) [G4633](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4632](#) [G3588](#) [G3009](#) [G3588](#)

αἵματι ὁμοίως ἐράντισεν;  
 ደም እንዲሁ he-sprinkled  
[G0129](#) [G3668](#) [G4472](#)

እንዲሁም በድንኳኑና በማገልገያው ፅቃ ሁሉ ደምን ረጨ።

22 καὶ σχεδὸν ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται, κατὰ τὸν νόμον, καὶ χωρὶς  
 -አና- ሊያደርስ -በ- ደም ሁሉ አገጽ -በ-ላይ- -ያ- ሕግ -አና- ያለ  
[G2532](#) [G4975](#) [G1722](#) [G0129](#) [G3956](#) [G2511](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G5565](#)

αἵματεκχυσίας, οὐ γίνεται ἄφεσις.  
 blood-shedding አይደለም ሆነ ይቅርታ  
[G0130](#) [G3756](#) [G1096](#) [G0859](#)

እንደ ሕግ ከጥቂቶች በቀር ነገር ሁሉ በደም ይነጻል፣ ደምም ሳይፈስ ስርዓት የለም።

23 Ἀνάγκη οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τούτοις  
 ገድ -ስለዚህ- -ያ- -ሲሆን- ምሳሌ -የ- -በ- -ለ- ስማዎች ለአዘህ  
[G0318](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3303](#) [G5262](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3778](#)

καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἔπουράνια, κρείττοσιν θυσίαις παρὰ ταύτας.  
 አገጽ አርሱን -ደግሞ- -ያ- ስማዎዎ with-better መሥዋዕት -ከ- አዘህን  
[G2511](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2032](#) [G2909](#) [G2378](#) [G3844](#) [G3778](#)

እንግዲህ በስማዎች ያሉትን የሚመስሉው ነገር በዚህ ለአገጽ እንጂ በስማዎች ያሉቱ ራሳቸው ከአርሱ ይልቅ በሚበልጥ መስዋዕት ለአገጽ የግድ ነበረ።

24 οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα εἰσηλθεν ἅγια Χριστός, ἀντίτυπα τῶν  
 አይደለም -ምክንያቱም- -ወደ- የተሠራ-በእጅ ገጽ ቅዱስ ክርስቶስ copies -የ-  
[G3756](#) [G1063](#) [G1519](#) [G5499](#) [G1525](#) [G0040](#) [G5547](#) [G0499](#) [G3588](#)

ἀληθινῶν, ἀλλ' εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν ἐμφανισθῆναι τῷ προσώπῳ  
 አውነተኛ -ነገር-ግን- -ወደ- አርሱን -ያ- ስማዎች አሁን ታየ -ለ- ፊት  
[G0228](#) [G0235](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3568](#) [G1718](#) [G3588](#) [G4383](#)

τοῦ Θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν.  
 -የ- አምላክ -ስለ- -የ-እኛ  
[G3588](#) [G2316](#) [G5228](#) [G1473](#)

ክርስቶስ በእጅ ወደ ተሰራች፣ የአውነተኛይቱ ምሳሌ ወደ ምትሆን ቅድስት አልገባምና፣ ነገር ግን በእግዚአብሔር ፊት ስለ እኛ አሁን ይታይ ዘንድ ወደ አርሱዎ ወደ ስማዎ ገባ።

25 οὐδ' ἵνα πολλάκις προσφέρῃ ἑαυτόν, ὥσπερ ὁ ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται  
 -ወይም-አይደለም- -ዘንድ- ብዙ-ጊዜ አቀረበ ራሱን -እንደ- -ያ- ሊቀ-ካህናት ገጽ  
[G3761](#) [G2443](#) [G4178](#) [G4374](#) [G1438](#) [G5618](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1525](#)

εἰς τὰ ἅγια κατ' ἑνἑαυτόν, ἐν αἵματι ἄλλοτρίῳ;  
 -ወደ- -ያ- ቅዱስ -በ-ላይ- ዓመት -በ- ደም የባዕድ  
[G1519](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2596](#) [G1763](#) [G1722](#) [G0129](#) [G0245](#)

ለቀ ካህናትም በየዓመቱ የሌለውን ደም ይዞ ወደ ቅድስት እንደሚገባ፣ ራሱን ብዙ ጊዜ ሊያቀርብ አልገባም፤

26 ἐπεὶ ἔδει αὐτὸν πολλάκις παθεῖν, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. νυνὶ δὲ  
 ስለ ያስፈልጋል አርሱን ብዙ-ጊዜ ተሠቃየ -ከ- መሠረት ዓለም አሁን -ደግሞ-  
[G1893](#) [G1163](#) [G0846](#) [G4178](#) [G3958](#) [G0575](#) [G2602](#) [G2889](#) [G3570](#) [G1161](#)

ἅπαξ ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰώνων, εἰς ἀθέτησιν τῆς ἁμαρτίας, διὰ  
 once -በ-ላይ- ፍጻሜ -የ- ዘመን -ወደ- annulment -የ- ኃጢአት -በ-ምክንያት-  
[G0530](#) [G1909](#) [G4930](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1519](#) [G0115](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1223](#)

τῆς θυσίας αὐτοῦ πεφανέρωται.  
 -የ- መሥዋዕት -የ-አርሱ ይገለጻል  
[G3588](#) [G2378](#) [G0846](#) [G5319](#)

እንዲህ ቢሆን፣ ዓለም ከተፈጠረ ጀምሮ ብዙ ጊዜ መከራ ሊቀበል ባስፈለገው ነበር፤ አሁን ግን በዓለም ፍጻሜ ራሱን በመሠዋት ኃጢአትን ሊሸር እንድ ጊዜ ተገልጦአል።

27 καὶ καθ' ὅσον ἀπόκειται τοῖς ἀνθρώποις ἅπαξ ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ  
 -እ- -π-λ- ማንኛውም-የ- ተቀመጠ -ለ- ሰው once ሞተ -ከ-ጋር- -ደግሞ-  
[G2532](#) [G2596](#) [G3745](#) [G0606](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0530](#) [G0599](#) [G3326](#) [G1161](#)

τοῦτο, κρίσις;  
 ይህ ፍርድ  
[G3778](#) [G2920](#)

| ለሰዎችም እንደ ጊዜ መሞት ከእርሱ በኋላም ፍርድ እንደ ተመደበባቸው።

28 οὕτως καὶ ὁ Χριστός, ἅπαξ προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν  
 እጂሁ -እ- -ያ- ክርስቶስ once አቀረበ -ወደ- -ያ- ብዙ አመጣ  
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0530](#) [G4374](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4183](#) [G0399](#)

ἀμαρτίας, ἐκ δευτέρου, χωρὶς ἀμαρτίας, ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις  
 ኃጢአት -ከ- ሁለተኛ ያለ ኃጢአት አየ -ለ- እርሱን eagerly-awaiting  
[G0266](#) [G1537](#) [G1208](#) [G5565](#) [G0266](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0846](#) [G0553](#)

εἰς σωτηρίαν.  
 -ወደ- -የ-ደኅንነት  
[G1519](#) [G4991](#)

| እጂሁ ክርስቶስ ደግሞ፣ የብዙዎችን ኃጢአት ሊሸከም እንደ ጊዜ ከተሰየ በኋላ፣ ያድናቸው ዘንድ ለሚጠበቁት ሁለተኛ ጊዜ ያለ ኃጢአት ይታይላቸዋል።